

# La Voz de Menorca

Número 2410 24.10 céntimos  
Número atrasado . 20

DIARIO REPUBLICANO

No XXVI - Número 8381

En la Isla, el mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, el año . . . 50'00

MAHON LUNES 8 JUNIO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA

## La visita del Gobernador

Para el debido asesoramiento de nuestros lectores publicamos a continuación y por orden cronológico a partir de hoy el programa de los agasajos, actos, excursiones, etc., relacionados con la visita del señor Gobernador civil don Francisco Carreras Reura a esta Isla de Menorca, su tierra natal.

**HOY LUNES**  
Por la mañana a las doce, llegada y recibimiento en el muelle por las autoridades, comités republicanos, comisiones, amigos, etcétera.

Por la tarde, merienda popular en la orilla norte del puerto, inmediaciones del predio San Antonio, acto de solaz y esparcimiento al aire libre con asistencia del señor Gobernador civil, comisiones, autoridades y cuantos quieran favorecer con su presencia esta fiesta ciudadana.

Hebrá pasaje gratuito para trasladarse al otro lado del puerto za embarcaciones a moror que desde las tres saldrán del sitio denominado «Sa Punta».

Por la noche, a partir de las diez, la Banda Municipal, elementos corales de Mahón y Orfeón Villacarlino obsequiarán a la primera autoridad civil de Baleares con una serenata dada en la calle de San Fernando, frente a la Delegación del Gobierno.

**MAÑANA MARTES**

Por la mañana, el señor Gobernador, autoridades y demás personal que le acompañen partirán a las diez en dirección a Fornells para marchar desde allí a Mercadal, a San Cristóbal, Ferreries y Ciudadela donde el morzarán.

Por la tarde, excursión y visita a la ciudad de Alayor donde cepearán.

Por la noche, regreso a Mahón para descansar.

**PASADO MAÑANA MIÉRCOLES**

Por la mañana, recepción popular íntima de cuentas entidades, comisiones, y amigos y ciudadanos vayan a saludar a don Francisco Carreras a la Delegación del Gobierno de la República. Banquete organizado por el Casino de Obreros de Unión Republicana en obsequio a don Francisco Carreras, menorquín distinguido y gobernador civil de Baleares.

Por la tarde, visita a los pueblos de San Luis y de Villa Carlos.

El miércoles para que los asistidos en los establecimientos municipales de beneficencia celebren la venida del Gobernador, se les obsequiará con comidas extraordinarias.

## REMITIDO

Señor Director de LA VOZ DE MENORCA.  
Muy señor mío: Le agradeceré se sirva insertar en el diario de su digna dirección que el lebrador don José Simó Morillo ha implantado para sus obreros la jornada de ocho horas, ejemplo que es de desear que se generalice.  
Dándole las gracias se ofrece a usted su s. s. q. e. s. m.—Por el Sindicato de Oficios Varios.—El Presidente, JUAN ROSELLO.  
Mahón 6 junio 1931.

## HERNIADO

**CUÍDESE USIED RACIONALMENTE**  
Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó es que ha sido mal contenida. Una contención defectuosa además de favorecer el desarrollo de la hernia puede en todo momento provocar accidentes gravísimos. Está a su alcance evitarlo. No olvide usted que se quita el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria y es el camino más científico, más lógico y más seguro para obtener la desaparición definitiva de la hernia. Los aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y proclaman miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: Potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

Lárrede, 28 de abril de 1931. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona.

Muy señor mío: Tengo el gusto de enviarte este cartón para manifestarte que estoy curado de la hernia que venía padeciendo hace muchos años. Le doy el permiso para hacer el uso que quiera de este cartón, pudiéndolo publicar en los periódicos. Quedándole agradecido, me reitero de usted afmo. s. s., Francisco Ustieto, en LÁRREDE (por Sablillgo), Provincia Huesca.

Villarejo de los Omos, 12 de abril de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona.

Muy señor mío: Tengo una verdadera satisfacción en participarle que mi hijo Rafael ha quedado perfectamente curado de la hernia congénita que padeció durante el te años, y en prueba de agradecimiento por el buen resultado de los aparatos que le ha restablecido, le autorizo para que publique la presente. Le reitero las gracias y se repite de usted muy atento s. s. q. e. s. m. Pedro Pablo Lázaro, en VILLARREJO DE LOS O.MOS (Teruel).

Si desde un principio hubiese usted llevado aparatos adecuados posiblemente hoy no necesitaría usted nada. No espere usted que sea tarde para cuidarse racionamente. Si cuando de sufrir su hernia usted se bienestará, adopte sin demora el Método C. A. BOER que ofrece al herniado más exigente por grande que sea su hernia y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar la máxima seguridad. Visite con toda confianza el famoso ortopédico en:

MAHON, merles 9 junio, HOTEL BUSTAMANTE.  
CIUDADELA, miércoles 10 junio, FONDA FELICIANO.  
C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, Barcelona.

## Visita a Menorca del Gobernador Civil de Baleares

Hoy llegará a esta ciudad para realizar su visita oficial a las poblaciones de Menorca el Gobernador Civil de Baleares, nuestro ilustre paisano Excmo. Sr. D. Francisco Carreras Reura.

Soldado de la República, por la que luchó en esta isla desde su primera juventud, y luego en Madrid, al lado de los hombres que hoy forman el Gobierno Provisional. Amante de su tierra nativa, cuyo nombre honró y enalteció, mostrándola fuera de aquí como es, democrática y progresiva. Compenetrado en un todo con nuestros sentimientos y deseos y conocedor en detalle de nuestras aspiraciones, bien merece don Francisco Carreras que el pueblo menorquín le muestre todo el cariño que por él siente, como estima su actividad y su talento y cuanto corresponde a sus luchas y sacrificios.

No dudamos que los buenos menorquines le recibirán como merec, saludándole en el momento de su llegada y asociándose a los actos que se preparan en su honor.

Lo recomendamos especialmente a nuestros correligionarios; pero la invitación se dirige a todos los que en Menorca residen, cualesquiera que sean sus ideas.

No olvidemos los agasajos cariñosos y entusiastas de que le han colmado en Mallorca, los cuales tanto estimamos nosotros, procurando superarlos, si ello es posible.

EL COMITE REPUBLICANO

Mahón 5 de junio de 1931.

## Liga Marítima Crónica local y general

### Regatas y baile

Un éxito fué la inauguración de las regatas de botes a la vela hasta 23 palmos de eslora.

El Jurado estaba compuesto por los señores Taltavull, Pons Sitges, Clar Pujol, Frech, Rodrigo Vinent y Olives Verger.

Después de dar instrucciones a los patrones se procedió al sorteo de las cuatro embarcaciones que pueden competir interés durante la presente temporada.

La salida fué por el orden siguiente: «Jover», patrocinado por don Pedro Jover; «Delio», por don Delio Bagú; «Unión», por don Bartolomé Carlés y «Cecilio» por don Bartolomé Taltavull.

Con viento del sudoeste hicieron todos una salida brillante y fué interesantísima la regata, admirándola numeroso público estacionado en el andén y en la terraza de la Liga Marítima.

Ganó la copa de plata de la inauguración el bote «Unión», propiedad de don Antonio Alcover.

Fuó entregada por una señorita, recibiendo muchos aplausos y felicitaciones.

—Por la tarde estuvo muy animado el baile llenando la terraza selecta concurrencia. La orquestina dirigida por don Evaristo Cardona cosechó aplausos como siempre.

### Sigüin ben arribats

*Avui al migdia amb el barco correu que ve de Barcelona i Alcudia, arribar procedent de Mallorca el nostre amic don Francesc Carreras Reura, Governador Civil de Balears, representant del Govern Provisional de la República, acompanyat de la seva esposa donya Carmela Luque y d'algunes personalitats polítiques de Mallorca.*

*Sigüin ben arribats. Noltros anirem al moll per comunicar li la nostra fervorosa benvinguda i ferli el present de la nostra lleial amistat.*

*En Francesc Carreras tot i essent ben jove, ja es un vell amic nostre. Fill d'aquesta roca, tant avara dels seus homes fill d'un gloriós veterà del partit republicà de Menorca, el senyor Lucas Carreras, contador del Ajuntament de Mahó, pertany a la familia a la qual també pertany el no menys estimat amic en Mateu Carreras, jerma gran del nostre Governador.*

*Tots ells han viscut molts d'anys entre noltros. Son pare davant la tau le de la Contaduría de l'Ajuntament, te passats la major part dels anys de la seva vida de treball i d'exemplaritat política.*

*Els fills van aixecar el vol tan prest les ales van tenir força per abandonar el niu patern.*

*En Mateu Carreras s'ha fet un met je de nom, un prestigi dins el camp de la medicina espanyola.*

*En Francesc ha exercit el professorat, alternant aquesta tasca amb la regencia d'una apotecaria que ha sabut acreditar amb la seva activitat i amb la seva intel·ligencia.*

*Tots dos han pres una part activíssima i apasionada amb la Revolució que ha donat la República a Espanya.*

*Varen arriscar la tranquil·litat i el benestar. Generosament varen lluitar per la dignificació política del poble espanyol. Han estat els voluntaris, representants a Madrid, dels republicans menorquins. Ells han demostrat allà de quina roca pervenir tan robustes branques del republicanisme menorquí.*

*Quan arribin aquí, entre noltros, quan un'altra vegada poguem estre nyer les mans, els republicans de Menorca li diran que estan gojosos del seu triomf i que nos sentim orgullosos de comptar-lo com a nostre germà i benvolgut amic.*

*Amb el desig de fer extensiva la nostra salutació a tots, al donarli la benvinguda li hem de pregar que tra ducixi els nostres sentiments a la seva digníssima esposa a la qual feim l'obsequi de la nostra consideració i lleial cortesia.*

### Nuestra edición de hoy

Desosmo todo el personal de asociarse al recibimiento cariñoso que ha de tribuarse al gobernador civil don Francisco Carreras, publicamos sólo una hoja a fin de cerrar la edición antes del mediodía y dejar así en libertad a cuantos colaboran en la confección del diario.

Los lectores no sufrirán perjuicios con la reducción de páginas, ya que la información esencial no se disminuye, puesto que sólo retiramos la de menor interés y que no es urgente.

### En debida correspondencia

Hemos recibido un atento B. L. M. del Excelentísimo Señor General Gobernador Militar de Menorca en el que nos manifieste que por causa de la urgencia que le obliga a salir para Madrid a desempeñar una comisión lamenta no poder despedirse personalmente de esta redacción.

Muy agradecidos a la deferencia con que nos favorece don Manuel Gonzalez Gonzalez nos complacemos en transmitirle nuestros respetos y el dar que atento y afectuoso saludo de despedida.

### Otro triunfo resonante de los republicanos del centro de la Isla

En las elecciones efectuadas para designar a las personas que han de desempeñar los cargos en el Juzgado del Municipio de Mercadal, consiguieron ayer un triunfo muy halagüeño los republicanos de los pueblos de Fornells, Mercadal y San Cristóbal. La candidatura republicana obtuvo más de ciento treinta votos de mayoría sobre la adversaria.

Hoy no tenemos espacio, ni detalles para dar una referencia más completa; pero queremos anticipar nuestra felicitación a aquellos amigos que constituyen una agrupación que honra al partido republicano menorquín.

## VICTORIA

«SALLY» Y «RIGOLETTO»

Miércoles: DELICATESSEN

Nota comercial

Exportación.—El vapor correo se llevó ayer para Alcudia Barcelona e Ibiza, doce toneladas de carga vari, compuesta de queso, género de punto, elpargatas con planta de goma, calzado, un tanque (1.200 kilos, en vasos vacíos y otros efectos.

### Contribuciones

El próximo miércoles día 10 termina el cobro voluntario de las contribuciones del 2.º trimestre del año en curso.

Se cobran además de las cuotas normales del trimestre, las semestrales anuales de rústica y urbana y los impuestos de Cámara de Comercio y Piegas del campo.

Pasada dicha fecha serán apremiados los contribuyentes morosos.

Horas de oficina de 9 a 15 y de 15 a 19 en Anunciavay 20.



Adquiera Ud. un "Kodak"

podrá usted perpetuar las memorables fotografías de sus queridos hijos en bellas fotos "Kodak", las que en años futuros serán su más preciado tesoro.

EL BAZAR

Hannóver, 11



Memorable fiesta republicana

# El pueblo mahonés tributa un entusiasta recibimiento a don Francisco Carreras Reura, primer Gobernador civil de la segunda República en Baleares

Nuestra ciudad manifestó ayer su cariño a uno de sus más preclaros hijos. La gran familia republicana cuyos ascendientes democráticos se remontan tres o cuatro generaciones al conseguir ver alcanzado el ideal por el que tantas luchas gloriosas ha sostenido y tantas victorias memorables ha conseguido, siente una satisfacción íntima al ver elevados a puestos de responsabilidad dentro del Gobierno del Estado a hombres que a lidos de nuestras filas han templado su ánimo y preparado su inteligencia en el hogar del republicanismo menorquín.

acantilados, sobre los cuales se asienta nuestra población.

Apareció entonces sobre el alto puente de la hermosa nave, don Francisco Carreras Reura acompañado por su señora doña María del Carmen Luque, y por don Juan Manent Delegado del Gobierno en esta isla, don Vicente Tejada, Secretario particular del señor Gobernador, don Fernando Leal Crespo, Inspector de Prácticas Enseñanza, y don Camilo Boer entrañable amigo nuestro muy apreciado.

La no menos grata por muy esperada sorpresa, hizo alzar los sombreros y agitar los pañuelos en demostración de cordialísimos saludos.

Replirieron una y otra vez los aplausos y las demostraciones de simpatía mientras el barco retenido por las amarras acercaba su flanco colocándose paralelamente al muelle.

Colocada la pasarela de desembarque subieron a bordo las primeras autoridades de esta isla, sin excepción, pasando a saludar a los viajeros. Con ellas entraron también a bordo una comisión de distinguidas señoras y señoritas, otra de concejales de nuestro Ayuntamiento presididos por don Pedro Pons Sitges y acompañados por don Teodoro Canet, don Juan F. Talavull, una comisión del Comité republicano local y otra de nuestra juventud.

Don Pedro Pons Sitges como presidente del Casino de Obreros de Lloñón Republicana, allí representado y nuestro compañero señor Talavull, como Presidente de la Juventud Republicana de esta ciudad, entregaron a doña Carmela Luque de Carreras sendos Ramos de flores, como cumplido homenaje de consideración y simpatía de nuestros correligionarios hacia la dignísima señora de nuestro amigo querido y respetado don Francisco, al cual efusivamente saludamos como digno y prestigioso Gobernador Civil de Baleares.

Saludáronse las autoridades, previas las presentaciones de rigor, las que hizo el Delegado del Gobierno don Juan Manent, que atento y cordial acogió entre los ilustres viajeros y los señores que accedieron a derles la bien venida.

Al salir del barco, la muchedumbre ávida de abrazar al destacado revolucionario que ha merecido la confianza del Gobierno de la República, y de ayudar a su tan bella y distinguida esposa se agolpó junto al puente levadizo donde ambos recibieron inefables muestras de afecto y profunda devoción.

Las fervientes demostraciones de la noble y leal estimación que nuestro pueblo profesa a su hijo ilustre, Gobernador Civil de la República en Baleares, repitense clamorosamente sin cesar.

Organizada la carrera hacia nuestra ciudad, la caravana de más de un centenar de automóviles, a cuyo frente marchaba el ocupado por el Gobernador Civil y el Alcalde Popular, seguido por otro ocupado por la distinguida señora de Carreras, acompañada por otras distinguidas damas y señoritas, se guió a su vez por los automóviles ocupados por las autoridades, concejales de nuestro Ayuntamiento y demás acompañantes, corrieron hacia la cuesta de Calafiguera, su

biendo veloces para entrar en nuestra población por la republicana calle de Plá y Margall, honra del distrito céntrico, orgullo y blasón del republicanismo de nuestra ciudad.

En la Casa del Pueblo, frente a la cual se aron ondeaba la bandera tricolor, emblema que fué de nuestras aspiraciones, en Peña de España representativa hoy de nuestra realidad política nacional.

En la Casa de la Ciudad, en aquel edificio donde los ayuntamientos republicanos han tenido la colaboración valerosa, por lo cierta e inmaculada, del que ha sido durante tantos años Contador de Fondos municipales don Lucas Carreras Riera, padre de nuestro gobernador, defensor de la gestión municipal republicana que a raíz del asalto de los dictadores publicó una notabilísima «Memoria» relativa a la gestión administrativa del Ayuntamiento republicano, demostrando que no merecía ser mancillada, por los que luego no fueron capaces de igualarle; allí, en aquella oficina honrada recibieron sus hijos una demostración sentimental muy expresiva del afecto que nuestra ciudad y nuestros orgullosos profesos al que fué su mentor.

La mesa de trabajo del señor Carreras se hallaba cubierta de flores y sobre su carpeta se leía la siguiente declaración firmada por nuestro alcalde popular:

«Este día fué ocupado desde el 14 de octubre de 1899 hasta el 23 de julio de 1927 por el Contador de Fondos Municipales nuestro amigo Lucas Carreras Riera, quien realizó una obra de tal perfección que puede citarse como modelo de honradez y de patriotismo en beneficio de nuestro pueblo. En todos momentos su consejo fué el guía real que supo conducir a esta Corporación a los mayores éxitos. La alegría que hoy sentimos solo es comparable con la gratitud y el cariño que le profesamos.

8 de junio de 1931.—Pedro Pons Sitges, (rubricado).»

Tan sencilla como sentida prueba del aprecio que nuestra ciudad y nuestro partido republicano profesan a la familia Carreras, impreción a cuantos tuvieron ocasión de presenciar el espontáneo y merecido homenaje.

En el Salón de Actos recibió el señor Gobernador las numerosas comisiones que acudieron a saludarle, recibiendo también con íntimas y expresivas muestras de consideración.

Desde el balcón del edificio comunal el Gobernador Civil dirigió por primera vez la palabra a su pueblo; a sus amigos, a sus camaradas, a sus vecinos. Su saludo fué la expresión sincera de su afecto hacia nuestra Ciudad, manifestando su agradecimiento por las consideraciones expresadas hacia su padre, y por las reiteradas muestras de estima que le recibía.

La Plaza de la República se hallaba plenamente ocupada en una vasta extensión por los que habían acudido a cooperar a la brillante manifestación de bienvenida.

Los aplausos con que nuestros congladados rubricaron su breve, pero emocionante saludo fueron una más de las reiteradas demostraciones que continuamente ha venido recibiendo el señor Carreras.

En la terraza de la Liga Marítima se dió un homenaje a nuestro Gobernador el almuerzo con que le obsequiaron nuestros concejales.

En la Presidencia de nuestro ilustre amigo sentáronse su dignísima esposa doña Carmela, los señores Tejada, Pons Sitges, Manent, Leal y siguiendo los concejales que asistieron, viéndose allí al digno representante de la minoría socialista señor Vilaverde y a los señores Talavull, Olives, Sitges que integran la minoría monárquica en nuestro Municipio.

En nombre del Ayuntamiento ofreció el banquete don Pedro Pons Sitges prononciando un discurso en el que vibraba un profundo sentimiento de amor a los ideales republicanos y un recuerdo a la labor cívica y obañada con que los hombres de nuestro partido han logrado la victoria política que nos llena a todos de satisfacción.

Don Francisco Carreras muy embargado por las sucesivas emociones solicitó en castellano la venia de los dignísimos señores que honraban a los menores que en dicho acto para hablar con el acento de nuestra lengua vernácula para poder expresar con ella con mayor fidelidad los sentimientos de su ánimo. Luego en buen menorquín se dirigió a todos agradeciendo con efusivas frases, las tan reiteradas demostraciones de afecto.

Don Juan Manent prononció un discurso dedicado especialmente a doña Carmela, esposa de nuestro amigo tan apreciado, significándole que nuestra sincera devoción habría de acompañarle como prenda segura del carácter noble y generoso de nuestro pueblo.

El señor Tejada se asoció al acto en nombre de las diferentes personalidades visitantes, manifestando su satisfacción por las nobles y cordiales expresiones del cual era testimonia y objeto.

La extensión excesiva que ya ha alcanzado esta resaca, y el breve espacio disponible nos obligan a concretar rápidamente las referencias de los actos de ayer.

Por la noche nuestro amigo y maestro don Juan Manent obsequió al Gobernador con una cena íntima, a la cual asistió una peña de amigos.

El acto tuvo una intensidad de penetración de sentimientos que puso una vez más en evidencia que los de amistad constituyen la base sólida de las mejores sociedades y la garantía y satisfacción de los más recomendables ejemplos de solidaridad.

¡No olviden estas fechas 23 y 24 junio!

Reaparecerá en la pantalla del **TEATRO PRINCIPAL** el coloso del cine, el gran EMIL JANNINGS en la soberbia película sincronizada

## PERFIDIA

Le secundan en su labor ESTHER RALSTON y GARY COOPER.

¡PRONTO! **SIGUEME CORAZON** en colores por Charles Rogers y Nancy Carroll.

El señor Boer evocó la personalidad de un buen amigo el señor Olives, que aún cuando materialmente ausente, por un cariño de hermano hacía todos estaba presente en espíritu y se asociaba a la fiesta fraternal.

El Orfeón Villacarlino y numerosos coristas de Mahón y la Banda Municipal, prestaron su generosa cooperación con una serena ta dedicada al Gobernador Civil.

Toda la aduñez «rcaica de la calle de San Fernando quedó borrada en unas horas por la muchedumbre popular que la ocupó.

Desde la ventana de la Delegación del Gobierno, el tribuno menorquín, el orador político, don Juan Manent prononció uno de sus más vibrantes discursos.

Cuantos lo escuchamos y le conocemos, sabemos lo que significa «uno de sus más vibrantes discursos». La palabra fogosa, vi-

brante de nuestro amigo, fué una vez más la fiel interpretación de los sentimientos del pueblo.

### PROGRAMA PARA HOY

A las diez de la mañana el Gobernador y su apreciable, simpática y digna señora, saldrán hacia Fornells en viaje de visita a los disitatos pueblos de la isla

### PARA MAÑANA

Oficiosamente estamos autorizados para anunciar que mañana de once a una el señor Gobernador, recibirá las visitas de los concejales y representantes de entidades, jefes de dependencias que se hallan bajo su mando y cuantos particulares y organismos oficiales tengan interés en saludarle o en dirigirlle alguna petición.

## Crónica local y general

### El señor Lerroux, periodista

Entre los relevantes merecimientos que han precedido a la actuación de don Alejandro Lerroux, como eminente estadista gobernante se cuenta su labor en la prensa, su profesión de periodista que ejerció al iniciar su intervención en la vida pública y en la política republicana.

El ministro de Estado señor Lerroux acaba de ser consagrado como hombre de estado de renombre mundial, en el sancta sanctorum para estas ejecutorias en la Sociedad de Naciones.

Y al mismo tiempo, en los días mismos en que don Alejandro Lerroux enaltecía a nuestra España, al enaltecerse a sí mismo, era proclamada con entusiasmo su candidatura para presidente de la Asociación de la Prensa de Madrid.

Al comunicarle la noticia al señor Lerroux, éste expresó viva e íntima satisfacción y afirmó que le producía una de las tres alegrías mayores de su vida. Las otras dos fueron la proclamación de la República y la representación de España en el Consejo de la Sociedad de Naciones.

El eximio ministro de Estado de nuestra República tiene a gala haber sido periodista.

Y nosotros humildes profesionales del mismo oficio decimos con orgullo noble lo que antecede

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:  
Parada, Regimiento de Infantería de Mahón número 63.  
Jefe de Día, Comandante de Infantería don Lorenzo Lafuente.  
Insurgente, Comandante de Infantería don Francisco López.  
Hospital y Provisiones, 5.º Capitán de Artillería.  
Vigilancia, 7.º Oficial de Infantería.  
Servicio en Villa-Carlos:  
Vigilancia, 1.º Oficial de Artillería.  
Insurgente, 2.º Oficial de Artillería.

### POR ÚLTIMA VEZ

Por última vez se dará esta tarde en el COYSEY a las 6:30 la grandiosa película española **EL NEGRO QUE TENIA EL ALMA BLANCA**.

### Denuncias

Por la Guardia Civil del puesto de Alayor ha sido denunciado un vecino de aquella localidad por haber sido sorprendido cazando pájaros insectívoros con una red.

### Despedida

Hemos recibido atenta tarjeta de despedida del digno jefe de estado mayor de este Gobierno Militar don Emilio Peñuelas Beaumai que marcha destinado a Cáceres.

Lamentamos la marcha de tan digno e ilustrado jefe y distinguido amigo a quien saludamos muy afectuosamente.

El señor Peñuelas deja aquí muy grato recuerdo.

### DELIKATESSEN

Por fin el anhelo del público de Mahón se verá el miércoles ampliamente satisfecho. Por fin DELIKATESSEN se dará el miércoles en el VICTORIA.

### El nuevo Ayuntamiento de Palma

Celebradas el miércoles pasado las elecciones parciales en los distritos V y VI, en los cuales fueron rotas urnas el pasado domingo, y en cuyas elecciones parciales triunfaron cuatro republicanos de la Conjuración, dos del Centro y tres regionalistas.

El Ayuntamiento de Palma quedará constituido en la siguiente forma:

Conjuración republicano-socialista, 25.  
Republicanos del Centro, 9.  
Regionalistas, 5.  
Conservadores, 2.

## HIELO

Con objeto de dar facilidades a todos los clientes, despachamos hielo al público en nuestra fábrica del muelle, a los precios reducidos siguientes:

Barra entera de 25 kg.	2'25
Id. pequeña de 10 kg.	1'35
Cantidad mínima servida en la fábrica; 5 kg.	0'90

Aquellos señores que deseen adquirir neveras podrán obtener datos sobre las mismas en las oficinas de nuestra Sociedad.

**VENTILADORES.**—Esta temporada, por razón de la baja de la peseta, los precios de los ventiladores serán, en general, bastante más elevados que en años anteriores. Sin embargo, nosotros hemos conseguido el poder facilitarlos a nuestros Abonados más baratos y en mejores condiciones que nunca. Mahón 21 de mayo de 1931.—La Eléctrica Mahonesa S. A.

### Caseta para alquilar

En la Casa de Alcañar. Informes calle San Bartolomé número 52, Mahón.

## TEATRO PRINCIPAL

Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC modelo 1931

Sábado día 13 de junio 1931. Una sesión a las 9'30

Domingo día 14 de junio 1931. Tres sesiones a las 4 y 7 tarde y 9'45 noche

Preios: Sábado noche y domingo 7 tarde Plat. y prin. 5'50. Segundos 2'00. Butaca 1'00. Asiento tercer piso 0'65. Entrada 0'50. Domingo 4 tarde y 9'45 noche Plat. y prin. 2'50. Segundos 1'50. Butaca 0'75. Asiento tercer piso 0'60. Entrada 0'50

Estreno de la interesante producción toda hablada en español

## AMOR AUDAZ

emocionante argumento, acción intensa y artísticamente desarrollada por ADOLPE MENJOU Rosita Moreno, Ramos Pereda, Barril Norion, Carmen Guerrero, María Calvo y otros actores de nuestra raza.

UN FILM PARAMOUNT que debe V. ver y oír

Pronto: Los mayores éxitos.

## SALON VICTORIA

MIERCOLES DIA 10 JUNIO. A las 6'45 y a las 9'30.

Tarde: Butaca 60. Palco 1'75. General 40. Noche: Butaca 50 Palco 1'50. General 40

ULTIMO MIERCOLES DE TEMPORADA con la sensacional y esperada reprise:

# Delikatessen

Verdadera preciosidad SONORA y CANTADA por HARRY LIETKE y DANIELA PAROLA. Sábado y domingo, último programa de la temporada con el colosal estreno en colores: TANTAS VEO, film del ambiente de «EL HOMBRE MALO» con fragmentos en ESPAÑOL.







# CASAS RECOMENDADAS

Gran variedad en fajas y corsés para señoras  
Desde CUATRO PESETAS  
**CASA MATEO MIR**  
DOCTOR ORFILA, 22

**EL BARATO**  
Gran surtido en  
CAMISERIA desde 4'50 una  
Siempre barato

VAINICAS A MAQUINA  
A 0'20 PESETAS EL METRO  
en la casa

**Manolo Cardona**

**Crespones**

Calidad Superior a 4'50 pesetas metro  
La Casa de las Medias

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS  
ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS  
Agente general en Menorca:  
**RAMON BUSTAMANTE, calle Pí y Margall, 11**

### Albayalde en pasta

Unicamente puro garantizado  
El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas  
Insustituible para la mezcla con nuestro producto  
**VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»**  
La platura más resistente al exterior y al agua del mar  
Venta: **CASA MURULLO**  
Fundada en 1869  
Pí y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de  
**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**  
MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados  
Fabricante del verdadero y típico licor  
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos  
Desconfien de imitaciones. Exijanto siempre

## Sábanas

Matrimonio a 7'50 pesetas  
La Casa de las Medias

## DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la  
revolución de octubre

Por León Trotsky  
Precio. Dos pesetas

### Campesinos y bandidos

Por Vsevolod Ivanof  
Precio. Dos pesetas

Ediciones de «NOSOTROS»

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 8 de junio de 1931

Francos cheque	40 75
Libres id.	50 65
Dólar id.	10 405
Liras id.	54 50
Interior serie A.	64 50
id. id. B.	64 25
Amort. 5 p 100 serie A. 1920.	82 00
id. id. B. 1920.	82 00
Exterior serie A.	80 00
Obligaciones Compañía Trasmontana 6 p. 100 1922.	06 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100.	00 00
Amort. 5 p 100 serie A. 1917.	78 25
Amort. 5 p 100 serie B. 1917.	78 00
Obligaciones Sadj. General Aguas Barcelona 6 p 100.	000 00
Acciones norte fin mes.	79 50
id. Alicante id.	62 00
id. Andaluces id.	00 00
d. Orenses id.	00 00
d. Coloniales id.	85 00

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 8 de junio de 1931

Amortizable 5 p 100 A 1920.	82 00
id. id. B 1920.	82 00
Interior 4 p 100 A.	64 50
id. id. B.	64 50
Amortizable 5 p 100 A 1917.	78 00
id. id. B 1917.	78 00
id. 5 p 100 A 1927 libre.	92 25
id. 5 p 100 B 1927 libre.	92 00
Exterior 4 p 100 A.	80 00
id. id. B.	76 75
Obligaciones Norte Prioridad Alicante 3 p 100 1.ª hipoteca.	72 75
Adaluces 2.ª serie hijo.	98 50
Ceds. B Hip. España 4 p 100.	86 00
id. id. id. 5 p 100.	92 50
id. id. id. 6 p 100.	102 25
Francos cheque París.	00 00 a 40 75
Liras id. Roma.	00 00 a 54 50
Dólar id. New York.	0 00 a 10 405
Liras id. Londres.	00 00 a 50 65
Reichmark id. Berlín.	0 00 a 2 47

### MONEDAS DE ORO

Alfonsoinos	202 00
Onzas y sus fracciones	202 00
Isabelina	205 00

### Duros por título

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES		Valor nominal	Dinero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 6% E 1897	100			
» » » 6% E 1916	100			
» » » 5% E 1921	100			
» Empleo. 100.000 ptas.	100			
» Ayuntamiento Mahón 5% E 1921	100			
» Empleo. 45.000 ptas.	100			
» Ayuntamiento Mahón 6% E 1925	100			
» » » 6% E 1927	100			
» libre impuestos.	100 106			
» libre impuestos.	100 105			
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100 120			
Obl. Eléctrica Mahonesa S. A. 6%.	100 105			
» Acciones Banco de Menorca.	5			
» Banco de Ferrerías.	10			
» Crédito Mercantil de Menorca.	50 78 80			
» Acciones Sociedad General de Alumbrado.	5			
Obl. Sdad. Gral Alumb. 6%.	100 102			

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 15 mayo de 1931, de las DEUDAS AMORTIZABLES 5 por 100, con impuestos.  
También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

### OBRA NUEVA

## ¿Qué ha pasado aquí?

por FRANCISCO VILLANUEVA  
Novísimo libro que comprende la historia política de la dictadura desde el proceso del señor Sánchez Guerra hasta la caída del Directorio y formación del nuevo Gobierno.  
Precio: **Cinco pesetas**  
Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», Calle Nueva.

### OBRA NUEVA

## GRACO MARSÀ

## La sublevación de Jaca

Relato de un rebelde

Precio: **cinco pesetas**

Véndese, en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva.

## Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Dr. A. Sesselmann González — Nacimiento y evolución de la inteligencia.	5'00
Max Nordau — La esencia de la civilización.	7'00
E. Bienier — El pensamiento disciplinario.	6'00
Ernst Jünger — Las tempestades de acero.	7'00

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva

S. Mingulón. Al servicio de la Tradición.	5'00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo.	5'00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República.	5'00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos.	5'00
J. Barja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo.	5'00
Angel Ossorio. Esbozos históricos.	5'00
Enlilio Velando. La estabilización de la peseta.	5'00
Alcide Garcholal. La ruta de Marcelino Domingo.	5'00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes.	6'00
Vicente de Rolig Ibáñez. Lo Constituyente que precisa España.	4'00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura.	5'00
Alejandro Lerroux. Pequeñas tragedias de mi vida.	5'00

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Jean Ravennes. — María de Jerusalén.	5'00
Felipe Trig. — Muró de un beso.	5'00
T. Trilby. — Princesa de Riviera.	5'00
Tarásov Rodionov. — Soborno.	5'00
Gabriel Auberède. — Agnès.	5'00
Worsky. — La emperatriz sanrrienta.	5'00
Benito Mussolini. — La amante del cardenal.	5 00
F. Witschetzky. — El navío negro.	9'00
Hermán Robleto. — Sangre en el trópico.	5'00
César González Ruano. — Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Luamuno.	5'0
Ch. Lucieto. — El agente secreto.	5'0

## La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para saciar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores:

El universal H. G. WELLS  
El insigne biólogo. HUXLEY  
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1.500.

Está impresa, con limpieza y cuidado, en papel couché. Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 50 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva, de esta ciudad.

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



unos instantes de silencio. Amicles y Actea miraban a su huésped con asombro, y todos continuaban sin pronunciar palabra, cuando entró una esclava anunciando a un mensajero del procónsul Cneo Léntulo. El anciano preguntó si el mensajero venía por él o por su huésped. El esclavo respondió que lo ignoraba, y el licitor fué introducido.

Venta por Lucio: el cónsul estaba enterado de la llegada de un navío al puerto, y que el dueño de la barca tenía intenciones de disputar los premios, y le ordenaba que fuese al palacio del prefecto a inscribir su nombre y a declarar a cual de las tres coronas aspiraba. El anciano y Actea habían abandonado el estrado para recibir las órdenes del procónsul. Lucio las escuchó acostado.

Cuando el licitor hubo manifestado los deseos del procónsul, Lucio sacó de su pecho unas tabletas de marfil revestidas de cera, escribió en una de ellas algunas líneas con un punalito, estampó debajo el sello de su sortija y entregó al licitor, ordenándole que se la llevase a Léntulo. El licitor, asombrado, vaciló. Lucio hizo un ademán imperativo; el soldado se inclinó y salió. Entonces Lucio hizo un ruido particular con los dedos para llamar a su esclavo; presentó su copa, que el escanciadador llenó de vino, bebió una parte a la prosperidad de su anfitrión y de su hija y el resto se lo entregó a Esopo.

—Joven—dijo el anciano interrumpiendo el si-

lencio,—dices que eres romano, y, no obstante, me cuesta trabajo creerlo. Si hubieses vivido en la ciudad imperial hubieras aprendido a obedecer los mandatos de los representantes de César: el procónsul es aquí un amo tan absoluto y tan respetado como Claudio Nerón lo es en Roma.

—¿Te has olvidado que al principio del festín los dioses, al elegirme por rey de la comida, me han colocado al nivel del emperador? ¿Y cuándo has visto que un rey descienda de su trono para ejecutar las órdenes de un procónsul?

—¿Así, pues, te has negado a obedecerlas?

—No. Pero he escrito a Léntulo diciéndole que si tenía interés en saber cómo me llamo y el objeto que me ha traído a Corinto que viniese él mismo a preguntármelo.

—¿Y crees que vendrá?—exclamó Amicles.

—Sin duda alguna—respondió Lucio.

—¿Aquí, a mi casa?

—Escucha...—dijo Lucio.

—¿Qué ocurre?

—Ahí lo tienes llamando a la puerta; reconozco el ruido de sus haces. Da orden de franquearle la entrada, padre mío, y déjanos solos.

El anciano y su hija se levantaron mudos de asombro, y fueron ellos mismos a abrir; Lucio permaneció acostado.

El joven no se había equivocado: era Léntulo en persona. Su frente, empapada de sudor, indicaba la prisa que se había dado en acudir a la invi-